NSW GOVERNMENT

Referral to School Counsellor/School Psychologist

From Learning and Support Team

တ၊်ဆှၤယီၤဆူကို့အပှၤတၢဉ်ပီဉ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖး တ၊်,ကို့အကသံဉ်သရဉ်ကူစါသးတ၊်ဆိကမိဉ်ဆိကမး

လၢတ၊်မၤလိမၤဒိးဒီးတ၊်ဆီဉ်ထွဲအကရ့ၢ်အအိဉ်

တ၊်အိဉ်သဒံဉ်အိဉ်သဒၢအတ၊်ဒုးသ့ဉ်ညါ - တ၊်ဂ့ၢ် တ၊်ကျိၤတခါ အံၤဘဉ်တ၊်ထၢဖြဉ်အီၤလၢတ၊်ကမၤစၢၤကို့တ၊်တၢဉ်ပီဉ်ဟ့ဉ် ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးတ၊်ဂ့ၢ်ဝီအပှၤမၤတ၊် ဖိလၢတ၊်ကဟ့ဉ်တ၊်ဆီဉ်ထွဲ လၢနဖိအဂီၢ်နှဉ်လီၤ. တ၊်ဟ့ဉ်လီၤတ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤတခါအံၤနှဉ် မ့ၢ်တ၊်မ့ၢ်သး မၤကလီအတ၊်မၤနှဉ်လီၤ. တ၊်ကဟ်ကီၤဃာ်တ၊် ဂ့ၢ်တဖဉ်ဘံဉ်ဘံဉ်ဘၢၤဘၢၤလီၤ. တ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤလၢတ၊်ထၢဖြဉ်အီၤ, ဒီးတ၊်သမံသမိးမၤကွၢ်တမံၤလၢ်လၢ်အစၢတဖဉ်, ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ်, ဒ်အဖိးမံအသိးတ၊်ကဟ့ဉ်အီၤဆူပှၤ မၤတ၊်ဖိအဂၤလၢအဟ်ဃုာ်လၢတ၊်ဆီဉ်ထွဲနဖိနှဉ်လီၤ. နမၤဘဉ်က့ၤနီ၊်တဂၤအဂ့ၢ်လၢတ၊်ဟ့ဉ်ထိဉ်အီၤလၢတ၊်ဆၢ ကတိ၊်တခါလ၊်လ၊်ခီဖျိတ၊်ဆဲးကျိုးဝဲဒဉ်ကို့တ၊် တၢဉ်ပီဉ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးဂ့ၢ်ဝီအပှၤမၤတ၊်ဖိတဖဉ် နှဉ်သ့လီၤ.

ဝံသးစူၤဆဲးကျိုးဘဉ်ကို့ဖဲနမ့ၢ်အဲဉ်ဒီးမၤစၢၤမၤပှဲၤ လံာ်တကွိ၊်ဒိတဘ့ဉ်အံၤအခါတက့ၢ်. ဖဲနမ့ၢ်လိဉ်ဘဉ် ပှၤကတိၤကျိုးထံတ၊်အတ၊်မၤစၢၤလၢတ၊်ကဆဲးကျိုး ကို့အဂီ၊်, ကိုးဘဉ် 131 450 တဲဘဉ်အဝဲသ့ဉ်ဒီးကျိုဉ် လၢနလိဉ်ဘဉ်အီၤဒီးသံကွၢ်ဘဉ်ပှၤတူၢ်လိ$^{\prime}$်လီတဲစိတ၊် ကိုးလၢအကကိုးနှ$^{\prime}$်နၤကို့တက့ၢ်. ပှၤတူၢ်လိ$^{\prime}$်လီတဲစိတ၊်ကိုးကမၤနှ$^{\prime}$်နၤဒီးပှၤကတိၤကျိုး ထံတ၊်တဂၤလၢလီကျိၤအဖိခ်ိ$^{\prime}$် လၢအကမၤ စၢၤနၤဃုာ်ဒီးနတ၊်တဲသကိုးနှ$^{\prime}$်လီၤ. လၢတ၊်မၤစၢၤတခါအံၤအဂီ$^{\prime}$်တ၊်တဃ့နၤအပှၤဘဉ်.

Name of student ကို့ဖိအမံၤ

Name of school ကို့အမံၤ

Date of birth
အိဉ်ဖျိဉ်မ့ၢ်နံၤ

Date of referral
တ၊်ဆှၤယီၤအမ့ၢ်နံၤ

မ$^{\prime}$ၢ်ပ၊်မ့တမ့ၢ်ပှၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တ၊်ကမၤပှဲၤတ၊်ဂ့ၢ် တ၊်ကျိၤလၢလာ်လၢအဲးကလံးအကျိ$^{\prime}$ဉ်လီၤ-ဝံသးစူၤထၢနှ$^{\prime}$်လီၤအါထိ$^{\prime}$ဉ်လံာ်ကဘျုံးတဘ့ဉ်ဖဲတ၊် လ$^{\prime}$ၢ်မ့ၢ်တလၢဘဉ်အခါတက့ၢ်.

တ၊်ဂ့ၢ်လၢတ၊်ဆှၤယီၤအဂီ$^{\prime}$ၢ်, မ$^{\prime}$ၢ်ပ၊်အတ၊်ဘဉ်ယိဉ် တဖဉ် Reason for referral/parent's concerns

တ၊်ဒိဉ်ထိဉ်ထိထိဉ်,တ၊်ဆူးတ၊်ဆါအတ၊်အိဉ်သးလၢညါ Developmental/medical history

အဒိနှ$^{\prime}$ဉ်, မ့ၢ်နအိဉ်ဒီးတ၊်ဘဉ်ယိဉ်ဘဉ်ဘီဘဉ်ဃးနဖိ အတ၊်သ့စံးသ့ကတိၤ, ကျ$^{\prime}$ဉ်မ့တမ့ၢ်နီ$^{\prime}$ခ်ိ$^{\prime}$ခ်ိ$^{\prime}$အတ၊်ဒိဉ် ထိဉ်ထိထိဉ်လၢတ၊်ထံဉ်အီၤသ့တဖဉ်နှ$^{\prime}$ဉ်၆ါ. မ့ၢ်နဖိအံၤအိဉ်ဒီးတ၊်ဆူးတ၊်ဆါအဒိဉ်အမ့ၢ်တမံၤမံၤ၆ါ.

တ၊်သမံသမိးမၤကွၢ်လၢညါတဖဉ် Previous assessments

အဒိနှ$^{\prime}$ဉ်, ကသံဉ်သရဉ်, သးတ၊်ဆိကမိဉ်ဂ့ၢ်ဝီကသံဉ်သရဉ်, သရဉ်ကူစါတ၊်သ့စံးသ့ကတိၤ (ဝံသးစူၤတဲဘဉ်မ့ၢ်မတၤဟ့ဉ်တ၊်သမံသမိးမၤကွၢ်တခါ အံၤလဲဉ်ဒီးထၢနှ$^{\prime}$်ဃုာ်တ၊်ဟ်ဖျိ ဖဲမ့ၢ်သ့အခါတက့ၢ်.)

လၢတ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤဆူညါအဂီ$^{\prime}$ၢ် More information

မ့ၢ်တ၊်အိဉ်ဝဲဒဉ်တမံၤမံၤလၢနအဲဉ်ဒီးလၢကို့အပှၤတၢဉ်ပီဉ် ဟ့ဉ်ကူဉ်တ၊်, ကို့အကသံဉ်သရဉ်ကူစါသးတ၊်ဆိကမိဉ်ဆိကမးသ့ဉ်ညါ ဝဲဒဉ်၆ါ.

တ၊်လၢနမ့ၢ်လ၊်လၢအကကဲထိဉ်ဒ်တ၊်အစၢလၢကို့အပှၤတၢဉ် ပီဉ်ဟ့ဉ်ကူဉ်တ၊်,ကို့အကသံဉ်သရဉ်ကူစါသးတ၊်ဆိကမိဉ်ဆိ ကမးဖဲအထံဉ်လာ်အသးဒီးနဖိဝံၤအလ$^{\prime}$ၢ်ခံအခါမ့ၢ်မနုၤလဲဉ်.
What do you hope will happen as a result of the school counsellor/school psychologist seeing your child?

ယဖးဘဉ်လံတ၊်အိဉ်သဒံဉ်အိဉ်သဒၢအတ၊်ဒုးသ့ဉ်ညါဒီးဟ့ဉ် တ၊်ပျဲဆူကို့အပှၤတၢဉ်ပီဉ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးတ၊်,ကို့အကသံဉ်သရဉ် ကူစါသးတ၊်ဆိကမိဉ်ဆိကမးအဂီ$^{\prime}$ၢ်လီၤ-

မၤတ၊်သမံသမိးမၤကွၢ်ဒီးတ၊်တၢဉ်ပီဉ်ဟ့ဉ်ကူဉ်ဟ့ဉ်ဖးဒ်တ၊်လိဉ် ဘဉ်အသိး
Carry out assessment and counselling as required ☐ မ့ၢ် Yes ☐ တမ့ၢ် No

ဆဲးကျိုးဘဉ်ပှၤကွဲးထိဉ်တ၊်ဟ်ဖျိလၢယဟ့ဉ်လီၤတဖဉ်
Contact the authors of the reports I have provided ☐ မ့ၢ် Yes ☐ တမ့ၢ် No

တ၊်ဟ်ဖျိတဖဉ်အိဉ်ဟဲလၢ
Reports from

နီၤဟ့ဉ်တ၊်ဂ့ၢ်တ၊်ကျိၤဃုာ်ဒီးတ၊်ကရၢကရိတဖဉ်အံၤ
Exchange information with these agencies ☐ မ့ၢ် Yes ☐ တမ့ၢ် No

မ$^{\prime}$ၢ်ပ၊်,ပှၤကွၢ်ထွဲလုၢ်ဒိဉ်ထိဉ်တ၊်တဖဉ်အစုဆဲးပနီ$^{\prime}$ဉ်
Signature of parent/carer

မ့ၢ်နံၤ
Date